

Limitis Forum AEIE – Groupe Transfrontalier



GEIE Limitis Forum est formé par les associations Mugazte elkarte (Aquitaine), IrseAraba (Araba), HeziZerb elkarte (Gipuzkoa) y Asociación Navarra Nuevo Futuro (ANNF). C'est une structure de droit communautaire qui va nous permettre dans des meilleures conditions développer nos activités transfrontalières. Nous voulons promouvoir l'idée d'Europe et les échanges et nous voulons construire collectivement de nouvelles réponses aux problèmes sociaux et éducatifs.

AEIE Limitis Forum ondorengo elkarteek osatzen dute: Mugazte elkarte (Akitania), IrseAraba (Araba), HeziZerb elkarte (Gipuzkoa) eta Asociación Navarra Nuevo Futuro (ANNF). Zuzenbide komunitarioko egitura bat da, eta mugaren bi aldeetan egiten ditugun jarduerak baldintza hobeetan garatzen lagunduko digu. Europan sinesten dugu, baita gizarte nahiz hezkuntza arloko erantzun berrien trukean eta eraikuntza kolektiboan ere.

AEIE Limitis Forum lo forman las asociaciones Mugazte elkarte (Aquitania), IrseAraba (Araba), HeziZerb elkarte (Gipuzkoa) y Asociación Navarra Nuevo Futuro (ANNF). Es una estructura de derecho comunitario que nos permitirá desarrollar en mejores condiciones nuestras acciones transfronterizas. Creemos en Europa y en el intercambio y en la construcción colectiva de nuevas respuestas sociales y educativas.



Limitis Forum AEIE – Groupe Transfrontalier.

Les groupes d'associations que nous avons formalisé avec le GEIE LimitisForum est formé par des personnes et des institutions qui dans certains cas travaillent dans le transfrontalier depuis début des années 90 ; en organisant des rencontres de jeunes, d'adolescents et des professionnels et en partageant des savoirs. De cette manière, dans ce GEIE, des dizaines de personnes convergent dans l'objectif de se rencontrer. Tout le long des ces années, avec des ressources et des opportunités variées, nous avons réussi à construire des projets ; en visant une finalité : arriver à tisser des liens d'amitié dans cet espace transfrontalier qui est pour nous d'une grande énergie éducative.

AEIE LimitisForum barruan sartu garen elkarteak 90eko hamarkadaren hasieratik mugaren bi aldeetako topaketak sustatzen diharduten pertsona eta erakundeak gara, eta orduz geroztik, elkarrekin ikasten eta gazte, nerabe nahiz profesionalekin jarduerak antolatzen ari gara. Horrenbestez, erakunde berri honetan hainbat eta hainbat ekintza eta bizi-ibilbide elkartu dira, baliabide eta aukera desberdinak erabiliz hari gidari bat eta egitasmo bat dutenak: mugaren bi aldeetako eremua gizarte eta hezkuntza arloko lurralde emankor eta indartsu bilakatzea, eta batez ere, dagoeneko mundu osokoak diren herritar hauen artean adiskidetasunezko lokarriak ehuntzea.

El grupo de asociaciones que acabamos de formalizar con el AEIE LimitisForum, está formado por personas y por instituciones que llevan algunas desde principios de los años 90 promoviendo encuentros transfronterizos, aprendiendo juntos, y organizando actividades en común con jóvenes, adolescentes y profesionales. Así que en esta nueva entidad convergen decenas de acciones y de recorridos vitales que utilizando diferentes recursos y oportunidades han mantenido un hilo conductor y una aspiración: hacer del espacio transfronterizo un territorio socioeducativo fértil y potente, y sobre todo, tejer lazos de amistad entre esta ciudadanía que ya es global.



Limitis Forum AEIE – Groupe Transfrontalier.

Entités du territoire transfrontalier (Aquitaine-Euskadi-Navarra) qui ont développé des activités dans le domaine de la Jeunesse et le travail social et forment partie du réseau de complicités de LimitisForum GEIE :

Entidades del territorio transfronterizo (Aquitaine-Euskadi-Navarre) que han realizado actividades en el ámbito de la Juventud y de la Acción social y que forman parte de la red de complicitades de AEIE Limitis Forum:

	GIPUZKOA	ARABA	AQUITAINE	NAVARRA
Asociaciones <i>Associations</i>	HeziZerb elkarte HZ Zerbitzuak	Irse Araba	Arit Toxicomanies Sauvergarde Enfance (SEAB), Atherbea Abbadiako Adixkideak, CPIE Littoral Basque. Action Jeunesse (Pessac APSAP (Pau) Mugazte	ANNF Asociación Navarra Nuevo Futuro
Administraciones Servicios públicos <i>Administration</i> <i>Services Publiques</i>	Andoain Urnieta Azkoitia Hondarribia Gobierno Vasco Diputación Gipuzkoa	Vitoria-Gasteiz	Guéthary Bidart Hendaye St Pée sur Nivelles Pau Pessac Urrugne Région Aquitaine	Gobierno de Navarra Estella-Lizarra Huarte/Uharte Villava-Atarrabia



Limitis Forum AEIE – Groupe Transfrontalier.

En plus des ces acteurs principaux, pendant plus de deux décennies nous avons établi des contacts et nous avons invité aux activités à de nombreuses entités associatives et publiques à cette dynamique transfrontalière et nous avons partagé des actions avec d'autres-

Parte-hartzaile nagusi hauez gain, bi hamarkadatan baino gehiagotan, erakunde pribatu eta publiko ugarirekin harremanak egin eta mugaren bi aldeetako dinamika honetara biltzera gonbidatu ditugu, eta, halaber, beste askorekin ere ekintza txikiak partekatu ditugu.

Además de estos actores principales, durante más de dos décadas se han establecido contactos y se ha invitado a las actividades a numerosas entidades privadas y públicas a esta dinámica transfronteriza y se han compartido pequeñas acciones con muchos otros.

Fonds utilisés – Fondos utilizados :

- Fondos propios de las asociaciones y /o de los servicios socioeducativos públicos municipales. *Fonds propres des associations et/ou des services socioéducatifs publics municipaux.*
- Fondo Común Euskadi-Navarra-Aquitania y Fondos Navarra-Aquitania y Euskadi-Aquitania. *Fonds Commun Euskadi-Aquitaine et Fonds Commun Navarra-Aquitaine.*
- Fondos FEDER-POCTEFA. *Fonds FEDER-POCTEFA.*
- Fondos comunitarios Juventud: Youth in Action y Erasmus+. *Fonds communautaires Jeunesse: Youth in Action et Erasmus+.*
- Consorcio Bidasoa-Txingudi. *Consortium Bidassoa-Txingudi.*
- Gobierno Vasco (Convocatorias proyectos transfronterizos). *Gouvernement Basque (Projets transfrontaliers).*



Projets transfrontaliers développés par les membres du GEIE LimitisForum et ses partenaires
(ici seulement les projets, pas les actions ponctuelles qui ont existé):

1. Premiers contacts pour établir des liens: 1992. (Avant il y a eu un échange entre jeunes de Gipuzkoa-Pau et Allemagne) .
2. Échanges de jeunes Andoain/Pau autour de l'emploi et le Développement Durable. Biescas, Pau et Andoain (Fonds Commun Euskadi-Aquitaine et autres (1996 – 1997 – 1998).
3. Échanges de jeunes Hondarribia/Pessac autour du sport. HZ Zerbitzuak. Fonds Commun Euskadi-Aquitaine (1998).
4. Projet développement communautaire Mugazabaldu (Frontière: Limite ou Possibilité) HeziZerb elkarte. Irun-Behobia-Hendaye 1999-2004.
5. Échanges de jeunes Hondarribia/Pessac autour de l'emploi. Travail salarié et séminaires professionnels. Fonds Commun Euskadi-Aquitaine (1999 y 2000).
6. Échanges de jeunes Hondarribia/Pau autour de la création culturelle. Fonds propres. (2001).
7. Échanges de jeunes Hondarribia/Pau autour du racisme. Fonds propres (2001).
8. Échanges de jeunes Hondarribia/Lyon autour des cultures urbaines. Youth in Action (UE) (2001 y 2002).
9. Échanges de jeunes Hondarribia/Marseille autour de l'animation sportive. Youth in Action (UE) (2001 y 2002)
10. Échanges de jeunes Hondarribia/Côte Basque autour des addictions et de la réduction de risques. Fonds Commun Euskadi-Aquitaine (2003).
11. Projet Frontière: Territoire et Mémoire. (HeziZerb /Abbadiako Adixkideak). Gouvernement Basque. (2005)
12. Échanges de jeunes Hondarribia/Marseille autour de l'animation sportive. Youth in Action (UE) (2006)
13. Échanges de jeunes Bidart-Estella/Lizarra. Fonds Commun Navarra-Aquitaine (2008).
14. Échanges d'éducateurs et éducatrices Aquitaine/Navarra. Fonds Commun Navarra-Aquitaine (2008).



Limitis Forum AEIE – Groupe Transfrontalier.

15. Projezt Artekuntza: Éducation, Art et Frontière. (HeziZerb /Abbadiako Adixkideak). Fonds Commun Euskadi-Aquitaine (2009).
16. Projezt Expérience en Commun – Échange de jeunes St.Pée sur Nivelle-Estella/Lizarra. Fonds Commun Navarra-Aquitaine (2009)
17. Projezt “!Los Jóvenes Cuentan!” (2008) Programa Youth in Action (UE). Échange européen autour de l’art et le développement durable.
18. Projezt Limitis Forum-Prix Jeunesse Juventud CTP. Concours Vidéos (CTP- 2012-2013).
19. Projezt Exprime Toi! Adierazi Zaitetz! ¡Exprésate! Programa Youth in Action (UE) – Échanges de jeunes sur la participation démocratique (2013).
20. Projezt LazosLiensLoturak Programme POCTEFA-FEDER (2010-2013).
21. Programme Erasmus + - Projezt YouthLab sur Activation des jeunes et Émancipation (2015-2016).
22. Projezt LimitisForum – POCTEFA-FEDER (2016-2019).

*Participant dans ces activités: **1000 adolescents et jeunes (1996-2016)***

*Participan en seminarios, jornadas y encuentros: **450 adultes (1996-2016)***

= 1.450 participants de notre espace transfrontalier

Jarduera hauetan parte-hartzaile hauek izan ditugu: **1000 nerabe eta gazte (1996-2016)**

Mintegietan, jardunaldietan eta topaketetan, berriz, ondokoak: **450 heldu (1996-2016)**

= mugaren bi aldeetako eremu honetako 1.450 parte-hartzaile

Pour voir certains de ces projets:

www.espaciokrea.org

http://www.hezizerb.net/documentos_es



Proyectos transfronterizos desarrollados por los miembros de AEIE LimitisForum y sus socios
(contamos aquí los proyectos, no las acciones puntuales que han existido):

Transfronterizos Euskadi-Aquitania-Navarra:

1. Primeras visitas para conocerse y establecer lazos: 1992. (previamente hubo un intercambio Gipuzkoa-Pau-Alemania que supuso el arranque de estas colaboraciones con jóvenes).
2. Intercambio de jóvenes Andoain/Pau en torno al empleo y el medio ambiente. Biescas, Pau y Andoain. Fondo Común Euskadi-Aquitania y otros (1996 - 1997 - 1998).
3. Intercambio de jóvenes Hondarribia/Pessac en torno al deporte. Fondo Común Euskadi-Aquitania (1998).
4. Proyecto Comunitario Mugazabaldu (Frontera: Límite o Posibilidad). HeziZerb elkartea. Irun-Behobia-Hendaye 1999-2004.
5. Intercambio de jóvenes Hondarribia/Pessac en torno al empleo. Trabajos remunerados y seminarios de profesionales. Fondo Común Euskadi-Aquitania (1999 y 2000).
6. Intercambio de jóvenes Hondarribia/Pau en torno a la creación cultural. Fondos propios(2001).
7. Intercambio de jóvenes Hondarribia/Pau en torno al racismo. Fondos propios (2001).
8. Intercambio de jóvenes Hondarribia/Lyon en torno a las culturas urbanas. Youth in Action (UE) (2001 y 2002)
9. Intercambio de jóvenes Hondarribia/Marsella en torno a la animación deportiva. Youth in Action (UE) (2001 y 2002)
10. Intercambio de jóvenes Hondarribia/Côte Basque en torno a la reducción de riesgos y los consumos. Fondo Común Euskadi-Aquitania (2003).
11. Proyecto Frontera: Territorio y Memoria (HeziZerb /Abadiako Adixkideak). Gobierno Vasco (2005)
12. Intercambio de jóvenes Hondarribia/Marsella en torno a la animación deportiva. Youth in Action (UE) (2006)
13. Intercambio de jóvenes Bidart-Estella/Lizarra. Fondo Común Navarra-Aquitania (2008).



Limitis Forum AEIE – Groupe Transfrontalier.

14. Intercambio de educadores y educadoras Aquitania/Navarra. Fondo Común Navarra-Aquitania (2008).
15. Proyecto Artekuntza: Educación, Arte y Transfrontera. (HeziZerb /Abbadiako Adixkideak). Fondo Común Euskadi-Aquitaine (2009).
16. Proyecto Experiencias en Común – Intercambio de jóvenes St.Pée sur Nivelles-Estella/Lizarra. Fondo Común Navarra-Aquitania (2009)
17. Proyecto “!Los Jóvenes Cuentan!” (2008) Programa Youth in Action (UE). Intercambio europeo en torno al arte y el medio ambiente.
18. Proyecto Limitis Forum-Premio Juventud CTP. Concurso de Vídeos. (CTP- 2012-2013).
19. Proyecto Exprime Toi! Adierazi Zaitetz! ¡Exprésate! Programa Youth in Action (UE) – Intercambio de jóvenes sobre Participación Democrática (2013).
20. Proyecto LazosLiensLoturak Programa POCTEFA-FEDER (2010-2013).
21. Programa Erasmus + - Proyecto YouthLab sobre Activación Juvenil (2015-2016).
22. Projeet LimitisForum – POCTEFA-FEDER (2016-2019)

Participan en estas actividades: **1000 adolescentes y jóvenes (1996-2016)**

Participan en seminarios, jornadas y encuentros: **450 adultos (1996-2016)**

= **1.450 participantes** de nuestro espacio tranfronterizo

Jarduera hauetan parte-hartzaile hauek izan ditugu: **1000 nerabe eta gazte (1996-2016)**

Mintegietan, jardunaldietan eta topaketetan, berriz, ondokoak: **450 heldu (1996-2016)**

= **mugaren bi aldeetako eremu honetako 1.450 parte-hartzaile**

Para ver algunos de estos proyectos:

www.espaciokrea.org

http://www.hezizerb.net/documentos_es



Projets internationaux des partenaires qui impactent dans le territoire transfrontalier:

Proyectos internacionales de los socios que impactan en el territorio transfronterizo:

- Proyecto Educación de calle internacional. Programa Progress Lucha contra la pobreza y la exclusión social (2010-2013)
- Voluntariado europeo. Programa Youth in Action Servicio Voluntario Europeo (2008 - 2010 - 2011)
- Proyecto STREAT sobre educación de calle e incidencia política (2015-2016) Programa Erasmus + .

Cette dimension de "l'au delà" de notre espace nous a connecté avec des éducateurs et éducatrices et jeunes d'Amérique, Asie, Afrique et Europe dans le développement du réseau de travail de rue Dynamo International-Street Workers Network : www.travailderue.org . Le territoire Aquitaine-Euskadi-Navarra-Aragón est très dynamique dans ce réseau international. Nous avons toujours réalisé les projets avec une double approche : développer des actions pour se rencontrer et se connaître entre adolescent et jeunes et entre professionnels). Nous avons aussi essayé de laisser une trace avec des journées et des publications.

Gura lurraldeaz "harantzagoko" dimentsio honek Amerikako, Asiako, Afrikako eta Europako hezitzaileekin eta gazteekin harremanetan jarri gaitu Dynamo International-Street Workers Network sarearen garapenean. www.educaciondecalle.org . Akitania-Euskadi-Nafarroa-Aragoi lurraldea oso eragile dinamikoa da nazioarteko sare honen barruan. Proiektuak beti ikuspegi bikoitzez batekin proposatu ditugu: nerabeen eta gazteen artean eta gizarte-hezkuntza arloko profesionalen artean elkar ezagutzeko jarduerak egitea. Halaber, argitalpen eta jardunaldien bidez horiek ezagutarazten eta horien berri ematen ahalegindu gara.

Esta dimensión "más allá" de nuestro territorio nos ha conectado con educadores, educadoras y jóvenes de América, Asia, África y Europa en el desarrollo de la red Dynamo International-Street Workers Network. www.educaciondecalle.org . Nuestro territorio Aquitaine-Euskadi-Navarra-Aragón es un actor muy dinámico en esta red internacional. Siempre hemos planteado los proyectos con una doble perspectiva: realizar acciones de conocimiento mutuo entre adolescentes y jóvenes y entre profesionales socioeducativos. También hemos intentado comunicar, y dejar constancia con publicaciones y jornadas.



Publicaciones transfronterizas - Publications transfrontalières :

- **MugeiBuruz** (Irun 2005- HeziZerb elkartea y Abaddia Adixkideak):
http://www.hezizerb.net/imagenes/documentos/descargar/de_fronteras.pdf
- **ArteKuntza** (Irun-Hendaia, 2008-2009- HeziZerb elkartea y CPIE Litoral Basque).
<http://www.hezizerb.net/imagenes/documentos/descargar/artekuntza.pdf>
- **LazosLiensLoturak** (Huarte 2013 - ANNF, IRSE, ARIT, SEAPB, HEZI, APSAP Poctefa)
http://www.espaciokrea.org/pictures/lazos/documentos_referencia/publicaciones/lazos_liens_loturak.pdf
- Jon Etxeberria: "La educación de calle en el mundo" en **Kale Heziketa Andoainen** (Andoain 2006- Andoaingo Udala).
- Jon Etxeberria: "Intercambios: viajar para volver" en **Tenemos un plan. 10 años de prevención comunitaria en Hondarribia-** 2009 (Ayuntamiento de Hondarribia).

Referencias – Références :

- EspacioKrea: www.espaciokrea.org/redeslazostransfronterizas.htm
- Documents Hezi: http://www.hezizerb.net/documentos_es
- Web LazosLiensLoturak: <http://espaciokrea.org/lazosliensloturak.htm>

AEIE Limitis Forum Groupe Transfrontalier

[http://groupelimitisforumeurope.blogspot.com.es/
limitisforumaeie@gmail.com](http://groupelimitisforumeurope.blogspot.com.es/limitisforumaeie@gmail.com)

***Avenida Ugarrandia 8 bajo (31620 Huarte-Uharte)
T (+34) 948 198 503***

